



São Paulo, 21 de novembro de 2017.

Aos Srs. Pais de alunos do Ensino Fundamental II

**Ref.: Encerramento do ano letivo 2017**

Prezados senhores,

De acordo com o calendário escolar, lembramos-lhes as seguintes datas referentes ao fechamento das atividades deste ano letivo:

28/11 (terça-feira)	<b>Entrega dos boletins aos alunos EF II</b>
De 29/11 a 05/12	<b>Meio período – Semana de Revisão e Síntese</b> <b>6º. e 7º anos – saída às 12h35min</b> <b>8º e 9º anos – 2ª, 3ª e 5ª feiras – saída às 13h25min, 4ª e 6ª feiras – saída às 12h35min</b>
De 07 a 12/12	<b>Avaliação final do processo anual</b>
Até 13/12	<b>Devolução das chaves dos armários para o bedel responsável por cada setor*</b>
15/12 (sexta-feira)	<b>Divulgação dos resultados do processo anual do EF II das 10h30min às 12h30min. Após esse horário, os boletins estarão à disposição na secretaria.</b>
19/12 (terça-feira)	<b>Formatura do Ensino Fundamental (9º ano)</b>
15/12 (período da tarde) De 21/12/2017 a 02/01/2018	<b>Não haverá expediente administrativo no Colégio</b>

\* Caso as chaves não sejam entregues dentro do prazo, será cobrada uma taxa de R\$ 30,00 no boleto de janeiro.

No dia 02 de dezembro (sábado), ocorrerá a troca solidária de uniformes, que se estenderá até o dia 15 de dezembro e de 15 a 24 de janeiro, juntamente com a troca de livros, na Biblioteca.

Aproveitamos, também, a oportunidade para enviar aos nossos alunos e seus familiares votos de felizes festas de fim de ano e de boas férias.

Atenciosamente,  
A Direção.



São Paulo, 21 de noviembre de 2017.

A los Sres. Padres de alumnos de Enseñanza Fundamental II

**Ref.: Fin de curso 2017**

Estimados padres,

De acuerdo con el calendario escolar, les recordamos las fechas en las que finalizarán las actividades del presente año escolar.

28/11 (martes)	<b>Entrega de los boletines a los alumnos EF II</b>
De 29/11 a 05/12	<b>Media jornada – Semana de Repaso y Síntesis</b> <b>6º. y 7º cursos – salida a las 12:35h</b> <b>8º y 9º cursos – lunes, martes y jueves – salida a las 13:25h, miércoles y viernes – salida a las 12:35h</b>
De 07 a 12/12	<b>Evaluación Final del Proceso Anual</b>
Hasta el 13/12	<b>Devolución de las llaves de los armarios al inspector de alumnos responsable de cada sector *</b>
15/12 (viernes)	<b>Entrega de los resultados del proceso anual de EF II de las 10h30 a las 12h30. Después de ese horario, podrán recogerlos en secretaría.</b>
19/12 (martes)	<b>Graduación de Enseñanza Fundamental (9º. curso)</b>
15/12 (período de la tarde) De 21/12/2017 a 02/01/2018	<b>Las oficinas administrativas del colegio estarán cerradas</b>

*\* En el caso en que no se devuelvan las llaves dentro del plazo establecido, se cobrará una tasa de R\$ 30,00 en la factura de enero.*

El 02 de diciembre (sábado) habrá intercambio de uniformes, que se extenderá hasta el 15 de diciembre y de 15 a 24 de enero, juntamente con el intercambio de libros, en la Biblioteca.

Aprovechamos la oportunidad para desear a nuestros alumnos y a sus familiares unas felices fiestas de fin de año y que disfruten de sus vacaciones.

Atentamente,

La Dirección